

Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	332.101 Foru Liburutegia 332.101 Biblioteca Foral

Foru Liburutegiak jarduera hauek gauzatu ditu 2019ko ekitaldian:

1. Liburutegiko jardueren ardatzak hauek izan dira:

- Funtsa zaintzea eta eskuratzea.
- Liburutegiko ondare-balioak zabaltzea.
- Ikertzaile eta erabiltzaileei kalitatezko zerbitzua eskaintzea.

2. Funtsak eskuratzeari dagokionez, Foru Liburutegiari gehitu dizkiogu bilduma aberasten duten monografiak 7.553 titulu berri, aldizkariak harpidetzez eta hemerrotekatz aparte (14.023 ale, 225 titulutakoak).

3. Prozesu teknikoaren ardatza katalogoen eguneratze eta hobekuntza izan da, bai eta Foru Liburutegiko bibliografia, hemerografia eta agiri ondare joriaren zabalkundea.

4. Funtsa bibliografiko eta hemerografikoen iraunarazteari dagokionez, ondoko jardura hauek egin dira:

- Aldizkariak eta egunkariak 421 liburuki koadernatzea.
- 2019an Foru Liburutegiko funtsak digitalizatzeari dagokionez, 6.376 irudi lortu dira erreserba-funtseko, hemerrotekako, kartografiako eta grabatuetako obretatik.

Horrela, zaintza kontrolatzen da, eta gehien hondatutako ondarea apurka zaharberritzen da.

5. Ondare balioei zabalkundea emateko, zenbait jarduketa eraman dira aurrera; horien artetik, honakoak nabarmen daitezke:

Durante el ejercicio 2019, la Biblioteca Foral ha llevado a cabo las siguientes actuaciones:

1. La actividad de la Biblioteca ha girado en torno a los siguientes ejes:

- Conservación y adquisición de fondos.
- Difusión de sus valores patrimoniales.
- Servicio de calidad a los usuarios/investigadores.

2. Respecto a la adquisición de fondos, se han incorporado a la Biblioteca Foral 7.553 nuevos títulos de monografías que han enriquecido su colección, además de las suscripciones a revistas y hemeroteca (14.023 ejemplares que corresponden a 225 títulos).

3. Los procesos técnicos han estado centrados en la actualización y mejora de los catálogos y en la difusión del rico patrimonio bibliográfico, hemerográfico y documental que contiene la Biblioteca Foral.

4. En lo que se refiere a la conservación del patrimonio bibliográfico y hemerográfico las actuaciones llevadas a cabo son las siguientes:

- Encuadernación de un total de 421 volúmenes de revistas y periódicos.
- Respecto a la digitalización de los fondos de la Biblioteca Foral en 2019 se han obtenido 6.376 imágenes de obras pertenecientes al fondo de reserva, hemeroteca, cartografía y grabados.

De esta forma se controla la preservación y se acomete la restauración progresiva del patrimonio más deteriorado.

5. En el ámbito de la difusión de los valores patrimoniales, se han llevado a cabo varias actuaciones, entre las que destacamos las siguientes.



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola	04. Ondare Historikoa	332.101 Foru Liburutegia
04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Patrimonio Histórico	332.101 Biblioteca Foral

a) Irakurketa erraza. 2019an, Foru Liburutegiak irakurtzeko zailtasunak dituen kolektiboan irakurketa dinamizatzeko ekimenei ekin die berriz; zenbatespenen arabera, biztanleen % 30ek, gutxienez, irakurtzeko zailtasunak ditu. Horretarako, zazpi irakurketa-talde sortu dira eta talde bakoitzak sei saio egin ditu, hainbat elkarteko kideentzat:

- Horietako bi adinekoentzat.
- Beste bi helduentzat, euskara ikasteko.
- Bat desgaitasun intelektuala duen pertsona-talde batentzat.
- Beste bat etorkin talde batentzat.
- Eta azken talde bat, AVIFES elkarteko buruko nahasmendua duten pertsonen bat.

b) Halaber, urte osoan, aurrez eskaria eginda, bisita gidatuak antolatzen dira Foru Liburutegiko eraikina, bildumak eta zerbitzuak ezagutzeko, bisitarien profil espezifikoaren arabera. Ildo horretatik, aipatzekoak dira Irakurketa Erraza bilduman bereziki interesa duten elkarreki zuzendutako bisita gidatuak, hala nola Bilboko eta Barakaldoko Helduen Hezkuntzako Zentroei eta Avances Médicos, S.A. klinikako eta Osakidetza Eguneko Ospitaleko gaixotasun mentala duten pazienteei.

c) Orobat, Foru Liburutegiak irabazi-asmorik gabeko elkarreki eta erakundeentzat honako hauek jarri ditu erreserbatzeko moduan, irakurketa errazeko beren taldeak sortu eta dinamizatu ditzaten: tailer-gela, irakurtzeko material espezifikoa (bildumako aleak) eta

a) Lectura Fácil. En 2019 la Biblioteca Foral retoma las iniciativas de dinamización de la lectura entre este colectivo de personas con dificultades lectoras, que se calcula supone al menos el 30 % de la población, con 7 clubes de lectura, de 6 sesiones cada uno, para integrantes de diversas asociaciones:

- Dos de ellos para personas mayores.
- Otros dos para adultos en aprendizaje de euskera.
- Uno para un grupo de personas con discapacidad intelectual.
- Otro para un grupo de inmigrantes.
- Un último grupo de personas con trastorno mental de la asociación AVIFES.

b) Por otra parte, a lo largo de todo el año se organizan, previa solicitud, visitas guiadas que permiten un acercamiento al edificio, colecciones y servicios que ofrece la Biblioteca Foral y que se adaptan en sus contenidos al perfil específico de los visitantes. En este sentido cabe mencionar las visitas guiadas dirigidas a grupos de asociaciones especialmente interesadas en la colección Irakurketa erraza, como es el caso de Centros de Educación para Adultos (CEPA) de Bilbao y Barakaldo, y pacientes con enfermedad mental de la clínica Avances Médicos, S.A. y del Hospital de Día de Osakidetza.

c) Así mismo, la Biblioteca Foral ha puesto a disposición de asociaciones y organizaciones sin ánimo de lucro la reserva de salas de talleres, así como material de lectura específico (ejemplares de la colección) y equipamiento auxiliar (telelupa) para la



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	332.101 Foru Liburutegia 332.101 Biblioteca Foral
tresna osagarriak (telelupa). Hala, 2019an, APNABlri, zehazki Blas de Otero Eguneke Arreta Zentroari, aretoak eta materiala utzi dizkiote, irakurketa errazeko 38 saio egiteko, bakoitza ordubetekoa, eta LHIKk (Repelegako Lanbide Heziketako Ikastetxe Integratua, Portugalete) egindako ordu eta erdiko 4 saio.		realización de clubes de lectura fácil, dinamizados por ellas mismas. Este ha sido el caso a lo largo de 2019 de las salas y material facilitados a APNABI, concretamente al Centro de Atención Diurna Blas de Otero, para la realización de 38 sesiones de lectura fácil, de 1 hora de duración cada una, así como de 4 sesiones de 1 hora y media realizadas por CIFP (Centro Integrado de Formación Profesional de Repélega, Portugalete).
d) 2019an bisita gidatuak egin dira eraikina eta Foru Liburutegian eskaintzen diren liburutegi-zerbitzuak ezagutarazteko. Zehazki, 52 bisita gidatu, 13 euskaraz eta 39 gaztelaniaz, guztira 456 lagunentzat; horietatik 330 emakumeak izan dira, eta 126 gizonak. Zifra horietan sartuta daude urriaren 21etik 26ra, Liburutegiko Ate Irekien Jardunaldietan antolatutako 23 bisita bereziak, urriaren 14an Liburutegiaren Nazioarteko Eguna dela eta.		d) Durante 2019 se han realizado visitas guiadas para dar a conocer el edificio y los servicios bibliotecarios que se ofertan en la Biblioteca Foral. Concretamente un total de 52 visitas guiadas, 13 en euskera y 39 en castellano, para un total de 456 personas, de las cuales 330 han sido mujeres y 126 hombres. En estas cifras están incluidas las 23 visitas especiales organizadas durante las Jornadas de Puertas Abiertas de la Biblioteca, del 21 al 26 de octubre, con motivo de la celebración del Día Internacional de la Biblioteca, el 24 de octubre.
e) Bukatzeko, Foru Liburutegia Open House Bilbao 2019an zehar bisitatutako egoitzetako bat izan zen.		e) Por último la Biblioteca Foral ha sido una de las sedes que se visitaron durante el Festival Open House Bilbao 2019.
6. Erabiltzaileei dagokienez aipatu behar da 2019an zehar guztira 304.822 pertsona joan zirela Foru Liburutegiko instalazioetara.		6. Personas usuarias, señalar que durante 2019 se han registrado un total de 304.822 personas que han accedido a las instalaciones de la Biblioteca Foral.
Foru Liburutegiko Txartelari dagokionez (2014ko maiatzan jarri zen martxan), 2019 bukaerarako 12.742 txartel eman ziren, horietariko 12.531 ohiko irakurleei eta 211 ikertzaileei.		En cuanto a la txartela o carné de la Biblioteca Foral, desde que se puso en marcha en mayo de 2014 hasta finales de 2019 se ha expedido un total de 12.742 carnés, de los cuales 12.531 son de lectores habituales y 211 de investigadores.
Internet Gelan emandako zerbitzua 14.299 pertsonen erabili zuten, horietatik 3.815 emakumeak izan ziren eta 10.484 gizonak.		Las personas que han utilizado el servicio ofrecido en la Sala de Internet de la biblioteca han sido 14.299, de las cuales 3.815 han sido mujeres y 10.484 hombres.



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	332.101 Foru Liburutegia 332.101 Biblioteca Foral
Eskaera-inprimakiaren bitartez funtsak kontsultatu dituzten erabiltzaileak 5.845 izan ziren, horietatik 4.923 gizonak eta 922 emakumeak. Eskaera-inprimakiaren bidez kontsultatutako funtsak 11.146 izan ziren, horietatik 2.345 monografiak eta 8.801 aldizkako argitalpenak. Zifra horietatik kanpo daude areto ezberdinetan sarbide librea duten funtsak.	Las personas usuarias que han consultado fondos mediante la papeleta de solicitud han sido 5.845, de las cuales 4.923 han sido hombres y 922 mujeres. Los fondos consultados por ellos, mediante papeleta de petición, han ascendido a un total de 11.146, de los cuales 2.345 han sido monografías y 8.801 publicaciones periódicas. Quedan fuera de estas cifras los fondos que se hallan a libre acceso en las diferentes salas.	
7. Erabiltzaile birtualei dagokienez, guztira 78.775 sarbide erregistratu dira Foru Liburutegiko webgunean eta guztira 564.905 bisita liburutegira eta hemeroteka digitaletara eta 141.511 Liburutegiko linean kontsultatzeko katalogo publikora (OPAC).	7. En lo que se refiere a las personas usuarias virtuales, se han registrado un total de 78.775 accesos a la página web de la Biblioteca Foral, así como un total de 564.905 visitas a la biblioteca y hemeroteca digitales y 141.511 al OPAC de la Biblioteca.	
8. SIGB programa eta Gordailu digitala.	8. Programa SIGB y Repositorio Digital.	
Liburutegia mundu digitalera egokitze eta liburutegitik haratagoko zerbitzu bat eskaintze, Lantik foru enpresarekin batera zirkulazio-modulu bat garatzen ari gara Liburutegiak kudeatzeko Sierra programaren (SIGB) aplikazioaren barruan, beste ekintza batzuen artean. Alderdi teknologiko horren garapenari eta digitalizazio-prozesuari esker, epe ertainera funtsak eskurago egongo dira eta egoki zainduko dira. Jarduera-esparru horretan, 2019an erabiltzaileen eskura jarri da Lau Haizetara (http://liburutegibiltegi.bizkaia.eus) gordailu digitala, 2015ean hasitako proiektu bati amaiera emateko. Proiektu horri esker, Bizkaiko Foru Liburutegiak metadatuak sortu ahal izango ditu, eta presentzia handiagoa izango du Europako eta nazioarteko sareetan.	Con el objetivo de acomodar la biblioteca al mundo digital y poder ofertar también un servicio más allá de sus muros, en coordinación con la empresa foral Lantik, se está desarrollando el módulo de circulación en el seno de la aplicación del programa de gestión de bibliotecas (SIGB) <i>Sierra</i>, entre otras acciones. El desarrollo de esta vertiente tecnológica, unido al proceso de digitalización, a medio plazo debe redundar en una mayor accesibilidad a los fondos y a su adecuada conservación. En este marco de actuación, en el año 2019 se ha puesto en disposición de los usuarios el repositorio digital Lau Haizeetara (http://liburutegibiltegi.bizkaia.eus), culminando así un proyecto iniciado en el año 2015 y que permitirá a la Biblioteca Foral de Bizkaia generar metadatos y tener una mayor presencia en las redes europeas e internacionales.	



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola	04. Ondare Historikoa	332.101 Foru Liburutegia
04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Patrimonio Histórico	332.101 Biblioteca Foral

9. Jarduera kulturalak

Honako jarduketa hauek burutu dira:

1. Literatura-sariak: literatura-sorkuntza bultzatu eta sustatzeko:

- XI. BIZKAIDATZ Saria (62/2019 FD), 16 urtetik gorakoentzat. Dirulaguntzaren deialdia ebatzi da, eta guztira 4.000 €-ko 4 sari eman dira. 44 kontakizun aurkeztu dira, 26 emakume eta 18 gizon; gaztelaniazko modalitateko 33 kontakizun eta euskarazko modalitateko 11.
- Bizkaidatz Txikia V. Saria: 8 eta 16 urte bitarteko ikasleentzat. 206 kontakizun aurkeztu dira (65 euskaraz eta 141 gaztelaniaz).
- Bizkaidatz Txikia VI. Sariaren deialdia argitaratu da.

2. Garatutako kultura-jardueren artean daude:

a) Erakusketak:

- "Euskal Mitologia". 2018ko abenduan hasitako erakusketa honen jarraipena, urtarrilaren 4ra arte. 2019ko egun horietan gutxi gorabehera 302 pertsona bertaratu ziren (157 emakume eta 145 gizon).
- "Euskal Zuzenbide Zibila". Martxoaren 21etik maiatzaren 30era ikusgai egon zen, eta denbora horretan Liburutegiko bisitariek ikusi ahal izan zuten.
- "Alone With Empire". Irailaren 4tik 29ra ikusgai egon zen, eta 108 bisitari izan zituen (55 emakume eta 53 gizon).

9. Actividades culturales.

Se han llevado a cabo las siguientes actuaciones:

1. Premios Literarios: destinados a impulsar y fomentar la creación literaria:

- XI Premio BIZKAIDATZ (DF 62/2019), para personas mayores de 16 años. Se ha resuelto la convocatoria de subvención con la concesión de 4 premios por un total de 4.000 €. Se han presentado 44 relatos, 26 mujeres y 18 hombres, siendo 33 relatos de la modalidad de castellano y 11 de la de euskera.
 - V Premio Bizkaidatz Txikia: destinado a escolares entre 8 y 16 años. Se han presentado 206 relatos (65 en euskera y 141 en castellano).
- Publicada la convocatoria del VI. Premio Bizkaidatz Txikia.

2. Entre las actividades culturales desarrolladas se encuentran:

a) Exposiciones:

- "Euskal Mitologia". Continuación hasta el 4 de enero de esta exposición iniciada en diciembre de 2018. En estos días de 2019 acudieron aproximadamente 302 personas (157 mujeres y 145 hombres).
- "Derecho Civil Vasco". Expuesta del 21 de marzo al 30 de mayo, y fue contemplada por el conjunto de visitantes de la Biblioteca durante ese tiempo.
- "Alone With Empire". Estuvo expuesta entre el 4 y el 29 de septiembre, y a ella acudieron 108 visitantes (55 mujeres y 53 hombres).



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola 04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Ondare Historikoa 04. Patrimonio Histórico	332.101 Foru Liburutegia 332.101 Biblioteca Foral
- "Kantutegi herrikoiak atzo eta gaur". Urriaren 1etik 31ra bitartean egon zen ikusgai, eta denbora horretan liburutegiko erabiltzaileek ikusi ahal izan zuten. - "Liburutegi infinitua". Urriaren 9tik azaroaren 30era egon zen ikusgai. 667 bisitari joan ziren, 351 emakume eta 316 gizon. - "Zertan jolasten ziren amama-aititak?". Abenduaren 10etik urtarrilaren 15era egon zen ikusgai. 2019an 701 bisitari izan ziren, eta haurrak 304 (151 neska eta 153 mutil) eta helduak 397 (197 emakume eta 200 gizon) izan ziren.		
b) Ikastaroak eta tailerrak Gaztelaniazko irakurketa-taldeak I eta II jardueran hiru talde osatu dira lehen seihilekoan eta bi bigarrenean, eta Euskarazko Irakurle Taldeak I eta II jardueretan talde bat seihileko bakoitzean. Guztira 140 pertsona bertaratu dira (132 emakume eta 8 gizon). Beste 6 tailer ere eman dira, euskaraz eta/edo gaztelaniaz, askotariko gaiak, estiloak eta adin-talde guztietarako. Guztira 101 pertsona bertaratu dira (92 emakume eta 9 gizon). Bi tailer euskaraz izan dira, eta lau gaztelaniaz.		
c) Jardunaldiak eta hitzaldiak - Letren eta futbolaren X. Jardunaldiak. 4 irakurketa- klub egin ziren: 3 gaztelaniaz eta 1 euskaraz. Jardunaldietara 79 pertsona joan ziren (9 emakume eta 70 gizon). - Eskainitako hitzaldien artean 17 egin dira gai hauekin: literatura eta gastronomia, nobela beltza, medikuntzaren alternatibak,		
- "Cancioneros populares ayer y hoy". Estuvo expuesta entre el 1 y el 31 de octubre, y fue vista por las y los usuarios de la Biblioteca durante ese tiempo. - "La Biblioteca infinita". Estuvo expuesta entre el 9 de octubre y el 30 de noviembre. Acudieron 667 visitantes, 351 mujeres y 316 hombres. - "¿A qué jugaban amama y aite?". Estuvo expuesta entre el 10 de diciembre y el 15 de enero. En 2019 acudieron 701 visitantes, siendo el público infantil 304 personas (151 niñas y 153 niños) y el adulto 397 personas (197 mujeres y 200 hombres).		
b) Cursos y Talleres: De la actividad Grupos de lectura en castellano I y II se han formado tres grupos el primer semestre y dos el segundo, y de los Euskarazko Irakurle Taldeak I y II un grupo en cada semestre. La asistencia total ha sido de 140 personas (132 mujeres y 8 hombres). Se han impartido también otros 6 talleres, en euskera y/o en castellano, con temáticas diversas, estilos variados y para todos los grupos de edades, siendo la asistencia total de 101 personas (92 mujeres y 9 hombres). Dos talleres han sido en euskera y 4 en castellano.		
c) Jornadas y conferencias. - X Jornadas Letras y fútbol. Se celebraron 4 clubes de lectura: 3 en castellano y 1 en euskera. La asistencia a las jornadas fue de 79 personas (9 mujeres y 70 hombres). - Entre las conferencias ofrecidas se han realizado 17 con temas como: literatura y gastronomía, novela negra, alternativas a la		



Sail Egitarau Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento Programa - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
04. Euskara, Kultura eta Kirola	04. Ondare Historikoa	332.101 Foru Liburutegia
04. Euskera, Cultura y Deporte	04. Patrimonio Histórico	332.101 Biblioteca Foral

egungo liburutegiaren inaugurazioaren 90. urteurrena eta liburu aurkezpenak. Guztira, 429 pertsona bertaratu dira (260 emakume eta 169 gizon).

d) Beste jarduketa batzuk

- Efemerideak oroitzea: Emakumearen Nazioarteko Eguna, Liburuaren Eguna edo Liburutegiaren Eguna. Egun horiek ospatzeko hainbat jarduera antolatu dira, hala nola ate irekien jardunaldiak edo antzerki emanaldiak.

medicina, 90 aniversario de la inauguración de la biblioteca actual y presentaciones de libros. La asistencia total ha sido de 429 personas (260 mujeres y 169 hombres).

d) Otras actuaciones.

- Conmemoración de efemérides: Día Internacional de la Mujer, Día del Libro o Día de la Biblioteca. Para celebrar esos días se han organizado diversas actividades, como jornadas de puertas abiertas o representaciones teatralizadas.